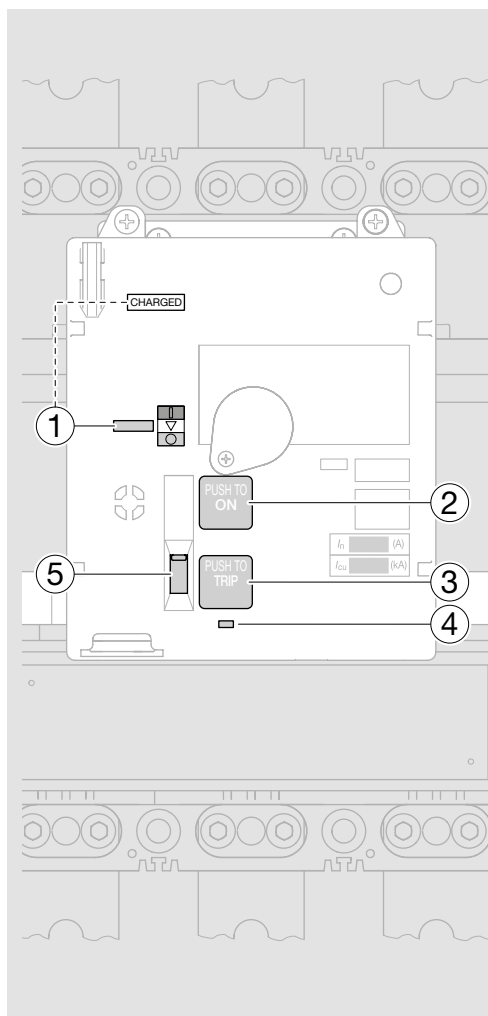
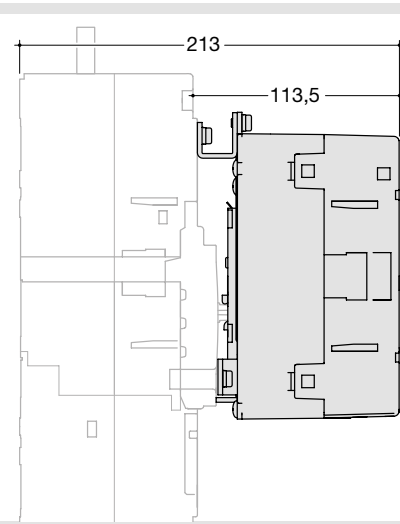
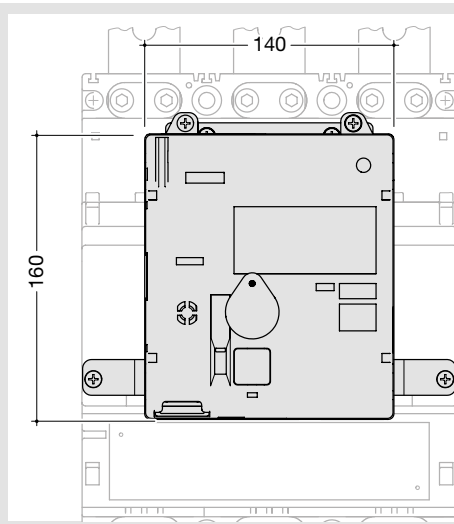
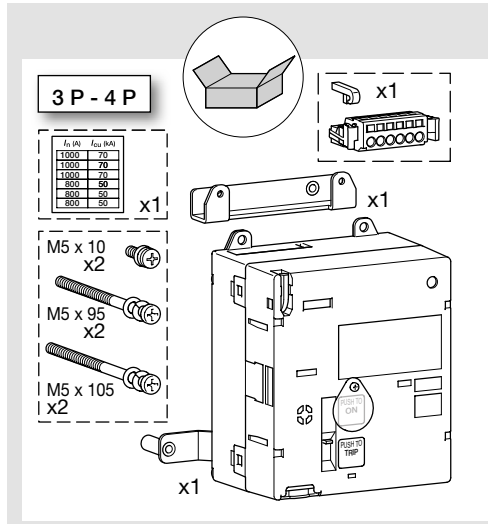


h800 - h1000

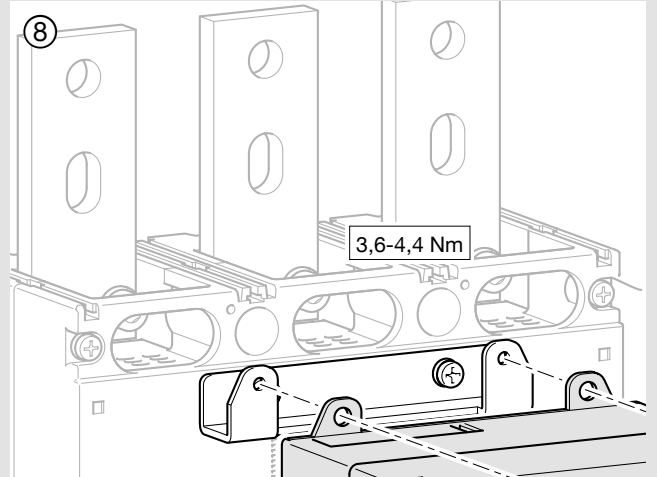
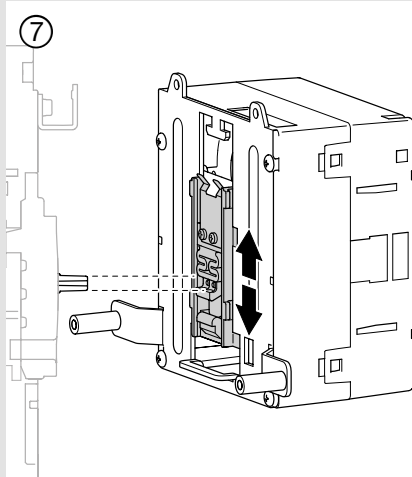
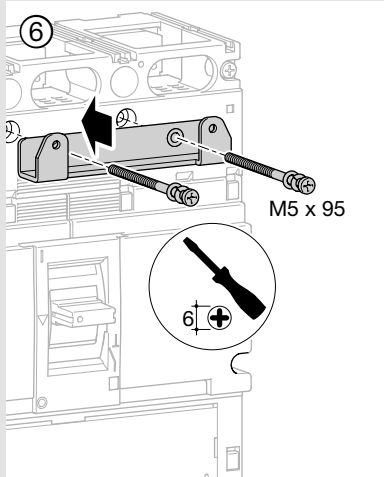
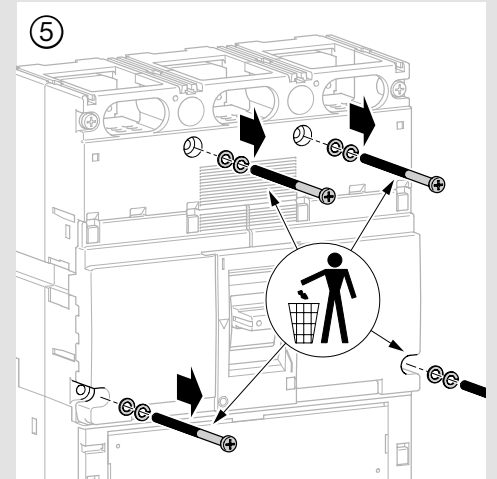
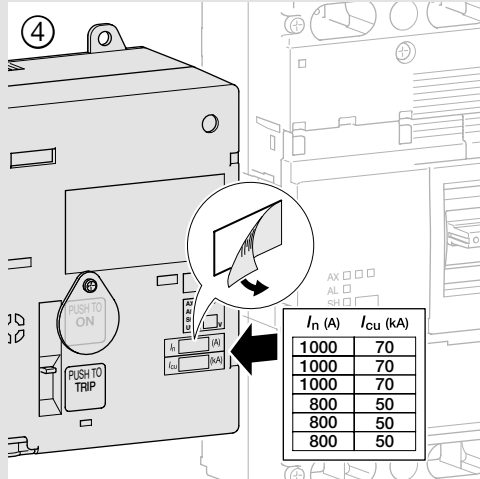
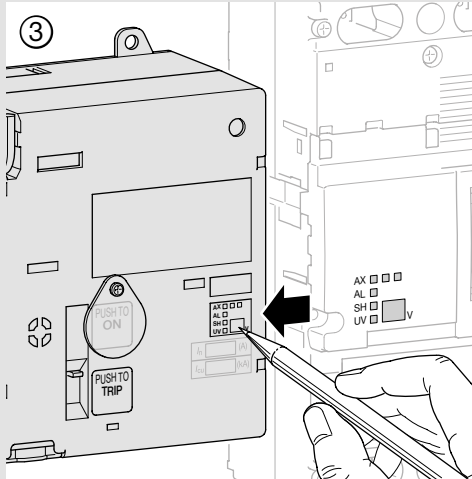
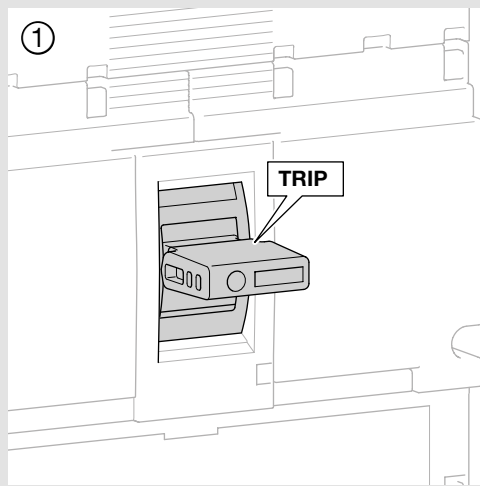
- (FR) Commande motorisée HXE04.H
- (EN) Motor operator HXE04.H
- (DE) Motorantrieb HXE04.H
- (IT) Comando a motore HXE04.H
- (ES) Mando motor HXE04.H
- (NL) Motoraandrijving HXE04.H
- (PT) Comando motorizado HXE04.H
- (NO) Motorbetjening HXE04.H
- (EL) Πιλότος κινήτηρα HXE04.H
- (PL) Napęd silnikowy HXE04.H
- (RU) Мотор-привод HXE04.H
- (ZH) 电机操作 HXE04.H

- Notice d'instructions
- User instructions
- Montageanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊

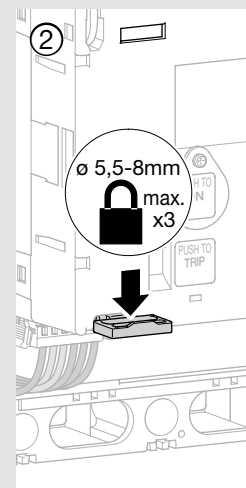
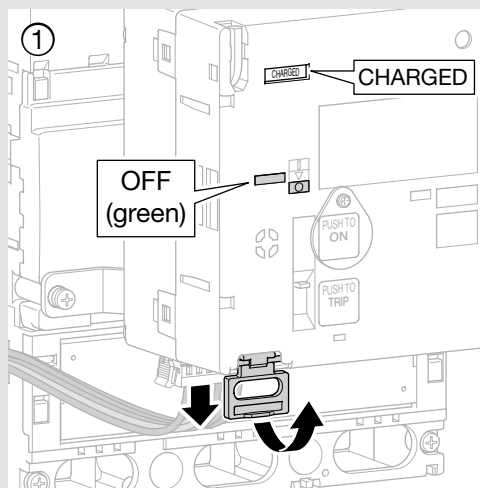


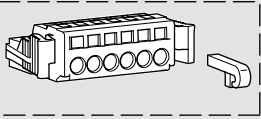
- | | | |
|--|---|---|
| <p>① indicateur de position de la manette :</p> <ul style="list-style-type: none"> - rouge = ON (discharged) - blanc = déclenché (charged) - vert = OFF / Reset (charged) <p>② bouton d'armement</p> <p>③ bouton de déclenchement</p> <p>④ voyant de bon fonctionnement</p> <p>⑤ levier de sélection :</p> <ul style="list-style-type: none"> - position basse = manuel - position haute = motorisé | <p>① Indicador de posición de la maneta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rojo = ON (descargado) - blanco = disparado (cargado) - verde = OFF / Reset (cargado) <p>② botón de rearme</p> <p>③ pulsador de disparo</p> <p>④ piloto indicador de funcionamiento correcto</p> <p>⑤ Selector de modo de funcionamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> - selector arriba = manual - selector abajo = motorizado | <p>① Οπτική ένδειξη της κατάστασης του διακόπτη:</p> <ul style="list-style-type: none"> - κόκκινο = ON (discharged) - λευκό = πτώση διακόπτη ισχύος (charged) - πράσινο = OFF / Reset (charged) <p>② πλήκτρο ενεργοποίησης</p> <p>③ Πλήκτρο διακοπής</p> <p>④ λυχνία ένδειξης καλής λειτουργίας</p> <p>⑤ επιλογή κατάστασης του διακόπτη:</p> <ul style="list-style-type: none"> - κάτω θέση : χειροκίνητη - επάνω θέση : αυτόματη |
| <p>① handle position indicator:</p> <ul style="list-style-type: none"> - red = ON (discharged) - white = trip (charged) - green = OFF / Reset (charged) <p>② «put in on» button</p> <p>③ button, Push-to-Trip</p> <p>④ «good work» light indicator</p> <p>⑤ select lever:</p> <ul style="list-style-type: none"> - low position = manual - top position = motorized | <p>① hendelstand-indicator:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rood = ON (discharged) - wit = Uitgeschakeld (charged) - groen = OFF / Reset (charged) <p>② bewapeningsknop</p> <p>③ uitschakelknop</p> <p>④ LED = goede werking</p> <p>⑤ selectiehandel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laagstand = manueel - hoogstand = gemotoriseerd | <p>① Wskaźnik pozycji dźwigni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czerwony = ON (załączony) - biały = Trip (wyzwolony) - zielony = OFF (wyłączony) <p>② Przycisk załącz</p> <p>③ Przycisk wyłącz</p> <p>④ Wskaźnik poprawnego działania</p> <p>⑤ Wybór sterowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pozycja dolna = ręczne - pozycja górna = silnikowe |
| <p>① Position des Schalthebels:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rot = EIN (discharged) - weiss = ausgelöst (charged) - grün = AUS / Reset (charged) <p>② Startknopf</p> <p>③ Prüftaste, zum auslösen drücken</p> <p>④ Anzeige = in Betrieb</p> <p>⑤ Auswahlschalter</p> <ul style="list-style-type: none"> - Untere Position = Handbetrieb - Obere Position = Motorbetrieb | <p>① indicador de posição do punho:</p> <ul style="list-style-type: none"> - encarnado = ON (discharged) - branco = Disparo (charged) - verde = OFF / Reset (charged) <p>② botão para armar / ligar</p> <p>③ botão de disparo</p> <p>④ LED = bom funcionamento</p> <p>⑤ selector de operação</p> <ul style="list-style-type: none"> - posição inferior = manual - posição superior = motorizado | <p>① Положение раб. органа:</p> <ul style="list-style-type: none"> - красный = ВКЛ (разряжен) - белый = расцеплен (взведен) - зелёный = ВыКЛ / Готов (взведен) <p>② кнопка «установить»</p> <p>③ кнопка «снять»</p> <p>④ Световой индикатор «работа нормальная»</p> <p>⑤ рычажок выбора:</p> <ul style="list-style-type: none"> - внизу = ручное - сверху = моторизованное |
| <p>① indicatore di posizione della leva di manovra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rosso = ON (discharged) - bianco = scanciato (charged) - verde = OFF / Reset (charged) <p>② pulsante di riarmo</p> <p>③ pulsante di sgancio</p> <p>⑤ selettore funzionamento</p> <ul style="list-style-type: none"> - posizione bassa = manuale - posizione alta = motorizzato | <p>① bryterknappens posisjon indikerer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rød = PA (discharged) - hvit = Utløst (charged) - grønn = AV / Reset (charged) <p>② startknapp</p> <p>③ utløserknapp</p> <p>④ LED = i drift</p> <p>⑤ modusvelger</p> <ul style="list-style-type: none"> - nedre stilling = manuell - øvre stilling = motorisert | <p>① 手柄位置指示:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 红 = ON (释能) - 白 = trip (储能) - 绿 = OFF/Reset (储能) <p>② 进入 "ON" 按钮</p> <p>③ 进入 "OFF" 按钮</p> <p>④ 工作正常" 指示灯</p> <p>⑤ 选择位: 低位 = 手动, 高位 = 电动</p> |

- Assemblage de la commande motorisée sur le disjoncteur
- Fitting the motor operator on MCCB
- Verbinden des Motorantrieb mit dem Leistungsschalter
- Installazione del comando a motore sull'interruttore
- Ensamblaje del mando motor sobre el interruptor automático
- Montage motoraandrijving aan vermogensau tomaat/-schakelaar
- Montagem do comando motorizado no disjuntor
- Montering av motorbetjening på effektbryter
- Fitting the motor operator on MCCB
- Montaż napędu silnikowego na wyłączniku
- Установка мотор-привода на автоматический выключатель
- 安装旋转手柄于MCCB上



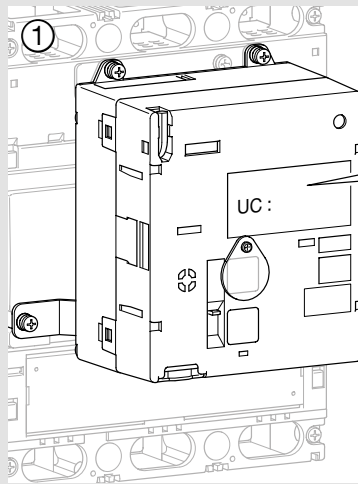
- Verrouillage
- Locking
- Verriegelung
- Blocco
- Bloqueo
- Grendeling
- Bloqueio
- Låsing
- Κλείδωμα
- Blokada
- Фиксировать
- 锁





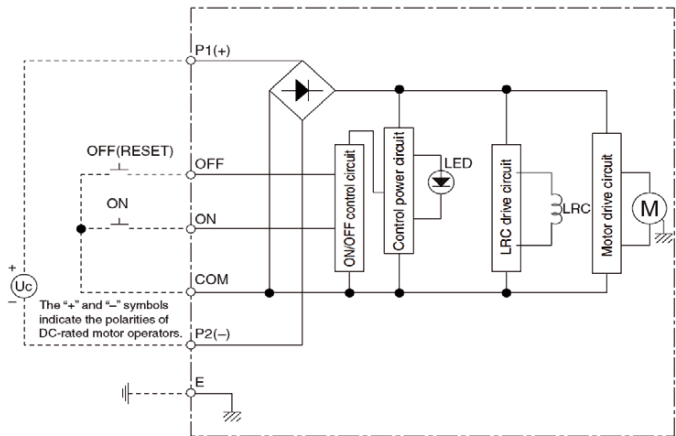
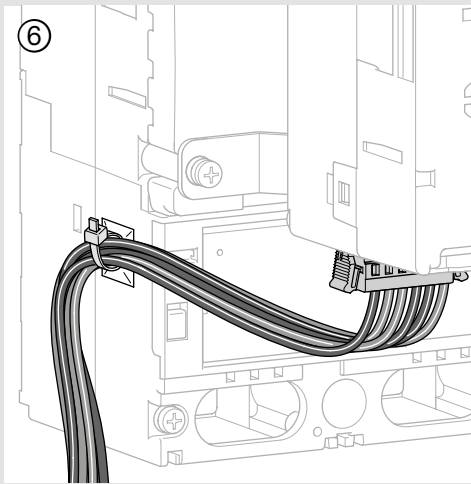
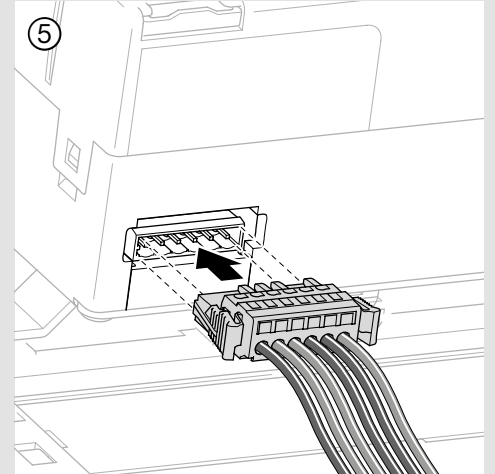
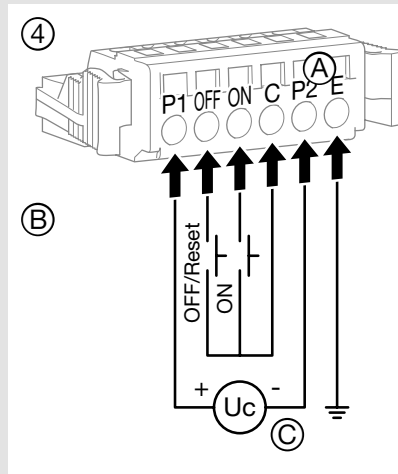
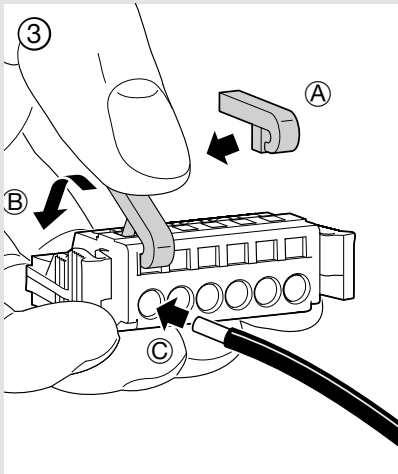
- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Connessione
- Conexión
- Aansluiting
- Ligação
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线

9 mm	max 2 ⁰	max 2 ⁰

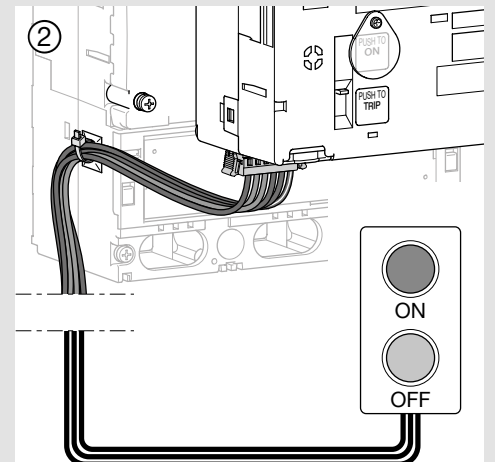
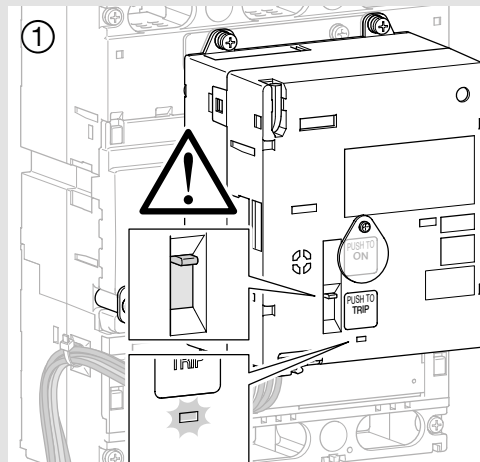


24-48 VDC
100-240 VAC

	HXE040H	HXE042H
Operating voltage	24-48 VDC	100-240 VAC
Operating current/	24 VDC -/12 (ON) 6/11,5 (OFF, RESET)	-
Starting current	48 VDC -/7 (ON) 3,2/6,5 (OFF, RESET)	-
Peak value (A)	100-110 VAC -	-/2,2 (ON) 1,7/3,5 (OFF, RESET)
Operating time	(ON)	0,1 s
	(OFF)	1,5 s
	(RESET)	1,5 s
Power supply requires	300 VA mini	
Dielectric properties (1 min)	1000 VAC	1500 VAC

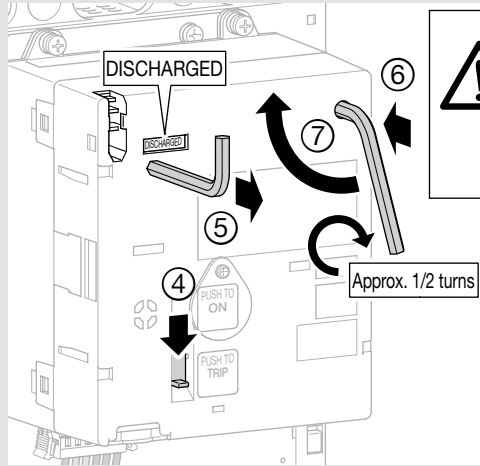
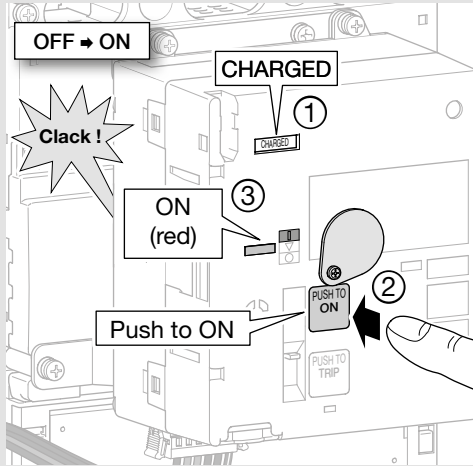
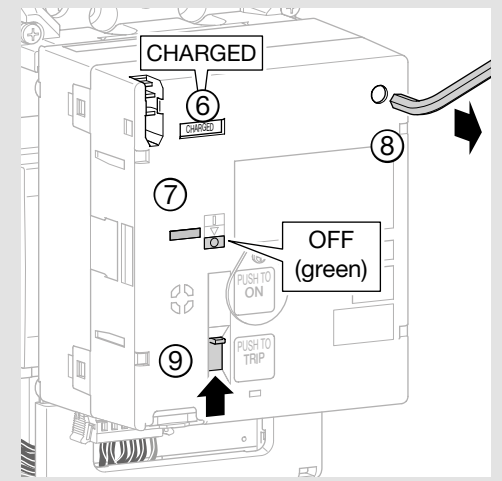
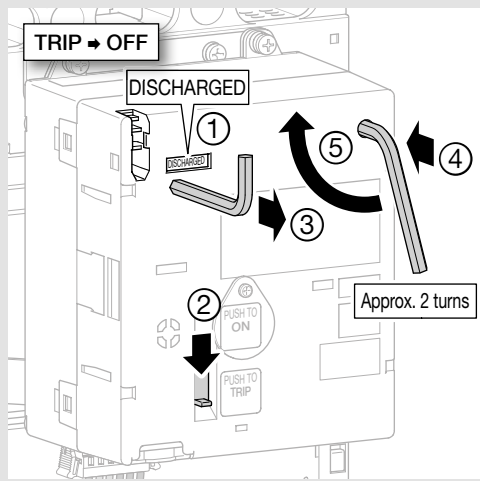


- Fonctionnement en mode électrique
- Motorized operation
- Elektrische Bedienung
- Funzionamento modo elettrico
- Funcionamiento eléctrico
- Elektrische modus operatie
- Funcionamento em modo eléctrico
- Elektrisk modus operasjon
- Λειτουργία ηλεκτρική μέθοδος
- Tryb działania elektrycznych
- Режим деятельности электрический
- 操作电方式



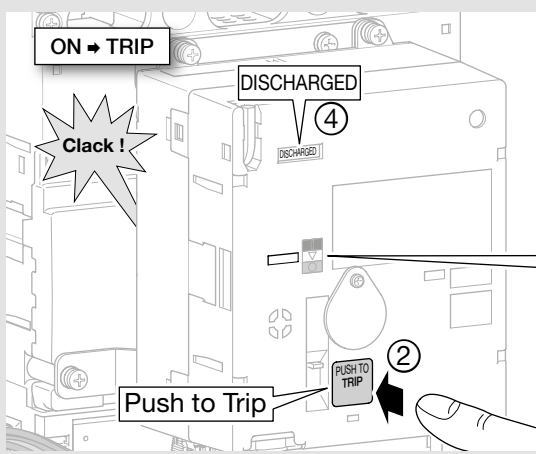


- Fonctionnement en mode manuel
- Manual operation
- Manuele Bedienung
- Funzionamento modo manuale
- Funcionamiento manual
- Manuele bediening
- Funcionamento em modo manual
- Manuell modus operasjon
- Λειτουργία manuel μέθοδος
- Tryb pracy ręcznej
- Режим деятельности ручной
- 操作指南方式



Power lamp OFF: Proceed Steps 4 → 9

Power lamp ON: Steps 4 → 9 automatically performed

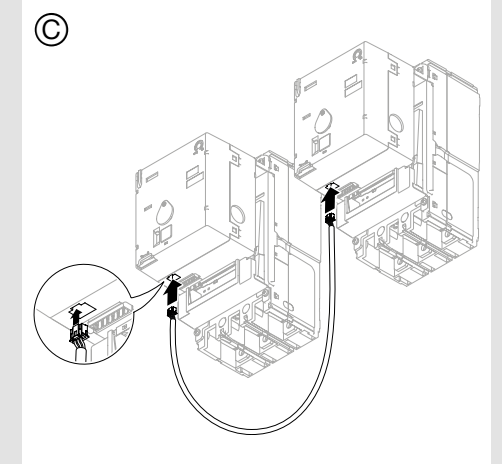
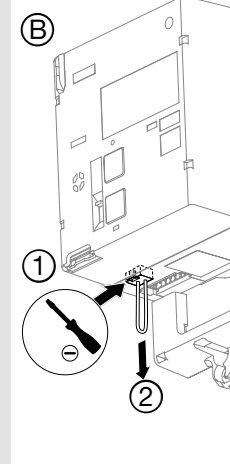
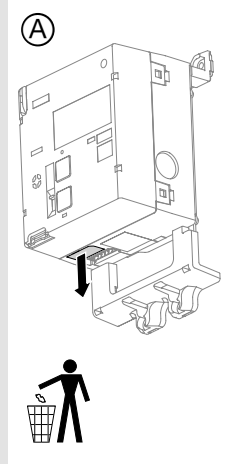


- 1 Check red
- 3 Check white when power lamp OFF
- Check green when power lamp ON



Electrical interlock	Motor operator
Motor operator x250	HXB069H
Motor operator h250	HXB069H
Motor operator h400, h630	HXD068H
Motor operator h800, h1000	HXD068H

- Interverrouillage électrique (en option)
- Electrical interlock (optional)
- Elektrische Verriegelung (optional)
- Interblocco elettrico (optional)
- Enclavamiento eléctrico (opcional)
- Elektrische vergrendeling (optioneel)
- Encravamento eléctrico (opcional)
- Elektrisk forrigling (valgfritt)
- ηλεκτρική μανδάλωση (προαιρετικά)
- Blokada elektryczna (opcja)
- Электрическая блокировка (опция)
- 电气联锁 (可选)



When a UVT is used with a motor operator, design the control circuit so that the UVT is energised before a reset or close signal is sent to the motor operator. A 40ms time delay in the reset and close signals is sufficient to allow the UVT to energise.